ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIARAZON 26 NOVEMBER 1958 Nr. 3297

Pelea Di Nando Contra Di Andres Selpa Ta Firma Pa Dia 12 Di December

(Di nos sportreporter)

Oranjestad. — Antayera tardi procedente di Corsow a yega nos isla e manager di Sugar Boy Nando, Henk Ruhling. Intencion di Ruhling, segun e la declara na nos durante un corto entrevista algun rato despues di su yegada, ta pa regla e pelea entre e idolo arubiano Sugano Boy Nando y e campeon peso medio di Sur America, Andres Selpa.

Proximo encuentro di e campeon antillano sinembargo lo ta dia 29 di e luna aki contra di Juan Burgues na Montevideo, un pelea di revancha ya cu Nando a obtene decision unanime durante nan promer encuentro cu a tuma luga no mucho dia pasa. Burgues, segun Ruhling, ya tabata noquea den e segundo round di e pelea, pero e referee no a termina di conta y a duna Burgues tur oportunidad di recobra. Sinembargo Nando a supera su contrincante den e resto di roundnan y a obtene e victoria.

Promer pelea di Nando despues cu e la topa cu Ruhling na Urguay tabata contra di Hector Rodriguez dia 23 di augustus 1958, kende Nando a noquea den e septimo asalto. Rodriguez ta campeon peso medio di Uruguay. Mala suerte a companja Nando un poco durante e encuentro aki ya cu e la spleit un weso den su duim robes y asina mester a keda cu su man den gips algun siman promer cu e por a drenta den accion atrobe.

Contra e argentino Rocky Rivero, e arubiano a duna su segundo pelea dia 18 di oktober. E argentino ta un homber fortisimo y apesar cu Nando tabata conciente di esaki, manera eustumbra, e tabata sumamente calma y cu gran confianza den su mes. Rivero, promer cu su pelea contra di Nando tabata tin 38 pelea, di cualnan e la gana 35 pa k.o., 2 pa punto y perde 1 pa punto. E unica derrota aki tabata contra di e conocido panamenjo Thompson.

Di e tres miembronan di jurado Nando a obtene 9 di 10 asaltonan. loke a demostra claramente com convincente e victoria di Nando tabata.

Despues di e triunfo aki Nando su popularidad a crece mucho mas na Montevideo y segun tur prensa suramericana actualmente ni den centro-america ni den sur America tin un contrincante pa Nando. Ariba nos pregunta ta kende a keda como second di Nando. Henk Ruhling a contesta nos cu Sugar Boy ta den bon man ya cu e la contrata un di e mihor entrenadornan suramericano Pedro Godin, kende ta un ex-pugil di hopi renombre den latino-america.

E ofertanan pa Nando ta biniendo di diferente parti di mundo, pero despues di su compromiso di diaSabra awor, e arubiano lo mester enfrenta dia 6 di december na Santiago de Chile, e campeon middle y light-heavy di Chile Humberto Loayza. Pero e chileno lo no por pasa e maximo di peso medio pa e pelea aki.

Prensa y promotor di Santiago de Chile ta spera un asistencia di publico di no menos cu 30.000.

Dia 12 di December contra Selpa na Aruba

Despues di su pelea contra di Loayza, Sugar Boy Nando lo viaha pa Aruba. Manera nos a publica anteriormente Nando lo enfrenta atrobe e campeon suramericano Andres Selpa. Nan promer encuentro a termina den un draw, decision cu por cierto no a satisface gran parti di e publico.

E encuentro entre e dos gladiadornan aki lo ta ariba diaViernа dia 12 di december. Indudablemente esaki lo bira algo grandioso den historia pugilistica di nos isla y un record di asistencia lo worde estableci.

Henk Ruhling ta sigi informando nos cu e la ricibi oferta for di Corsow pa presenta Nando promer cu fin di anja ainda. Tambe e la ricibi oferta for di Los Angeles, y for di Milwaukee. E oferta ultimo aki lo ta pa principio di anja 1959, cual pelea lo worde televisa.

Tambe na Santiago de Chile y na Montevideo ta existi hopi interes pa presenta Nando mas biaha, ya cu nos campeon a crea hopi admirador den e paisnan aki.

Condicion di Nando ta excelente actualmente y Ruhling tin tur confianza cu su pupilo lo abtene un victoria ariba e campeon suramericano na nos isla dia 12 di december.

Ademas di e diferente ofertanan cu e la ricibi, Ruhling ta informa nos cu ki ora cu e hiba Nando Europa e ta sigur cu e arubiano lo haci un gran papel.

Loke Nando a demostra na Montevideo, bringando dilanti di un publico mucho mas numeroso di loke e ta custumbra cu ne y cu no tabata tin e como favorito, a convence su recien adquiri manager cu e arubiano lo por desenvolve su mes den cualkier cuadrilatero di mundo.

„Pero, Ruhling ta conclui, unda cu mi hiba Nando, e fanaticonan di Aruba por ta sigur cu por lo menos un biaha pa anja lo mi percura pa Nando duna un pelea na Aruba, ya cu segun mi esaki ta un derecho cu Aruba tin."

Despues di agradeci Ruhling nos a desea tanto e como Nando mucho mas exito ainda den e carrera boxistica di e arubiano.

CENTRAL NOBO DI ELECTRICIDAD TA TRAHANDO

ORANJESTAD: — Siman pasa dialuebs 12 'or di merdia e planta di electricidad nobo na Balashi a cuminsa traha pa prome biaha. E funcionamentu ta asiua bon cu firma Singmaster & Bryer por a stop cu tumamento di corriente di Elmar.

Na e momento aki tres Weir Unit dje planta nobo ta den funcionamento y henter e planta ta hanja corriente dje central nobo. Esaki no solamente ta importante pa motibo cu esaki ta nifica cu nan a logra un punto principal pero tambe esaki ta un gran economia pa e planta di awa.

Eilandsbestuur y e firma Singmaster & Bryer ta masha agradecido na e compania Elmar y di Lago pa e cooperacion cu nan a hanja semper di nan.

Segun ta worde spera cu e central nobo pronto lo jega na su turno pa duna Elmar corriente. Tambe e entrega di awa na Lago, segun ta spera, pronto lo cumisa, posibel pa dia 1 di december. Nan to cumisa cu 2000 ton pa dia, cual cantidad den poco tempo lo aumenta.

Cu tres undad entrego di awa na e pueblo y na Lago por tuma lugar. E otro dos unidadnan cu ta den construccion ainda, ta keda den reserva y ta sirbi pues pa cumpli cu e demanda den curso di decenia venidero.

Condicionnan facil pa paga cerca Mesker

ORANJESTAD. — Senjor A. P. Noach, gerente di Mesker — Aruba N.V. — den dianan aki a duna siguiente informacionnan. — cu al contrario di afirmacion di otro hendenan — cu firma Mesker ta duna credito ampliamente na clientenan cu ta cumpra meubles. Ta hasta, nos firma ta duna descuentonan ora cumpra hopi muebles serca nos, asina e gerente ta bisa.

E ta agrega cu e firma Mesker semper ta haci tur esfuerzo pa duna su clientenan e mehor servicio cu ta posibel. Y un parti dje servicio aki ta condicionnan facil pa pagamento di cuota. „Asina di compranan unicamente Cash no ta berdad", segun senjor Noach. „Al contrario, casi tur hende por hanja credito serca nos y cu condicionnan facil pa paga.

Ningun hende mester ta den e impresion cu firma Mesker ta diferente den cuestion di dunamentu di credito cu su colega negoshinan cu ta bende meuble." asina senjor Noach ta termina.

(anuncio)

Contest di hoela-hoepel na Lago Heights Club

SAN NICOLAS: — Diadumingo atardi dos'or den patio di Lago Heights Club lo worde teni un contest den hoelahoepel pa muchanan dje miembronan.

Na e fiesta extra original aki a worde invita tambe Rocky Kester, campeon di Seroe Colorado pa duna un demostracion.

Segun nan ta bisa Rocky ta laga no menos cu ocho dje hoepelnan ey draai rond di su curpa! Y pa anima e fiesta un poco mas a worde invita di Corsow e bailarina Elena Thaina kende lo mustra con bunita bo por balia tambe, cu e hoela hoepel aki rond di bo barica.

Noticia di Lions

ORANJESTAD. — Dia prome di december venidero lo tin un conferencia di miembronan directiva di Lions dje octavo Districto di zone 1. Aruba lo worde representa door dje presidente Eloy Arends y e secretario Michael Kuiperi.

Dia 6 di december Lions lo acompanja San Nicolas na su bishita serca muchanan di Imeldahof, y siguiente dia San Nicolas lo sorpresa e Leeuwenjongen cu un bishita.

E Kerstdiner di Lions na Aruba lo worde teni dia 27 di december.



Oranjestad

Molestiando na La Linda

Polisnan mester a interveni, ora cu Dialuna atardi un homber tabata molestia e muchamuhernan den negoshi di La Linda. Tabata e conocido P.. kende tabata bao di influencia di alcohol y kende a hanja un cuarto liber serca polisnan na unda e tin suficiente tempo pa bini bij trobe.

Telefon publico destrui

Dialuna atardi polisnan di Oranjestad a nota cu e cabez dje telefón publico na Paradera tabata ranca afó. Mal wega!

Nan a ataka matroos

Dialuna nochi un matroos riba un scooter ta jega na warda di polis na unda e ta raporta cu guerillas den Nassaustraat a atakele cu botter. Polisnan ta investigando e caso.

Dalmentu

Banda di misa na Paradera e mes mainta aki D-636 cual N.D.B. tabata stuur y e auto A-6117 cual A.B. tabata stuur a dal cu otro. E auto di famia a hanja un danja di fl. 1.000 e otro fl. 100.

Hanja y perde

Srta. Ana Kock di Victor Hugostraat 7 a perde ocho pida biljechi di gobierno no. 04446. Senjor P. van Rija a perde su holoshi, marca Bido, cu bandji di plastic. Un bobencita kende lastimamente a keda desconoci a entrega un renchi di oro na warda di polis, cual tin e inicialnan „M.P." graba aden.

Folder di Basi Ruti den circulacion

ORANJESTAD. — Den dianan aki un bunita folder di Basi Ruti a worde pone den circulacion (Basi Ruti ta miembro di C.T.A.). E folder ta un buniteza, cual mientras tantu a worde reparti na tur e puntonan di conexion di turismo na Estados Unidos y na Venezuela. Como 7 foto ta ilustra e total na un manera masha atractivo. E folder aki a worde emprenta pa Planeta na Haarlem.

Obispo a regresa pa Corsow

ORANJESTAD. — Ajera tardi S. A. Exc. Mgrs. H. Holterman a regresa pa Corsow, despues di a sirbi e sacramento di conformacion den varios parochianan. Dia 8 di december Obispo ta spera di bolbe Aruba trobe pa celebracion di fiesta di Imaculado Concepcion na Santa Cruz.

Rapinos y Cabimas lo hunga double header na Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu ta practicamente sigur cu diaDomingi 7 di december dos partido valido pa e Campeonato Profesional di Liga Occidental di Venezuela. Esaki lo ta entre e dos novenanan di Rapinos y Cabimas.

CINE
AWENOCHI,
26 DI NOVEMBER

DE VEER THEATER		
8.30 or	„THE DEEP SIX" (AGUAS PROFUNDAS) Cu: Alan Ladd - Dianne Foster - William Bendix - Keenan Wynn	Tur edad
Fl. 1.25		Fl. 1.00
RIALTO		
8.00 or	„AHI ESTA EL DETALLE" Cu: Cantinflas - Joaquin Pardave - Sofia Alvarez - Sara Garcia	18 anja
Fl. 1.25		Fl. 1.00
PRINCIPAL		
8.00 or	„ISLAND WOMEN" (TROPICO EN LLAMAS) Cu: Mary Windsor - Vince Edwards	18 anja
Fls. 1.50		Fls. 1.00
AURORA		
7.30 'or	„HOT ROD RUMBLE" (LA GRAN CARRERA) Cu: Leigh Snowden - Richard Hartunian	18 anja
Fl. 0.50		Fl. 0.50
SAVANETA		
7.30 or	„THE DEADLY MANTIS" (EL MONSTRUO ALADO) Cu: Graig Stevens - Alix Talton - William Hopper - Florenz Ames	Tur edad
Fl. 1.00		Fl. 1.00



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Prepara e regalonan cu smaak y personalidad

ESTA DUSHI NO, cu tin algo ta exìsti manera dia di San Nicolas. Mi kier meen no, cu e dia di fiesta aki ta duna nos muher un oportunidad pa expresa nos sentimiento di curazou No ta di puntra mes si e dia aki ta conmove nos pa duna tur esnan cu nos ta stima un sorpresa.

Pero tambe tin e otronan cu durante henter anja a demostra nos carinjo, hospitalidad, haci nos favor chikito of francamente a ser carinjoso cu nos, a duna nos consuelo of animo of duna nos loke nos tabatin mester. Awor e dia di San Nicolas ta un bon oportunidad pa nos mustra nan cu nos no a lubida nan pa nan bon hecho of carinjo. Awor ta e ora pa nos haci algo di retorno. Y e dia aki ta un dia cu di mes e „gana di haci sorpresa" ta den aire. Nos tur conoce algun persona den nos vecindario cu nan ta lubida. Personanan cu ta conoce masha poco luz di solo den nan bida, y cu probablemente a distancia nan di tur e alegrianan chikito cu e bida ta ofrece y no ta spera nada mas eigenlijk. Cuanto biaha e dia di San Nicolas no ta pasa sin cu nan a nota algo. Ki alegria lo ta pa nan, si e anochi ey bo bati na nan porta y pone un paki riba nan stoepi. Nan ni tin

PREFERIBLE LUHO

LAGA NOS APARTA tur pensamento riba e utilidad y necesidad ora nos escoge of cumpra nos regalonan. Laga e ta e biaha aki un luho maske ta ariba ariba. Aunke cualquier lo por bien usa un bon articulo pa nan cas, corda bon, cu tur curazon di muher ta desea un bunita meja di nylon fini, un botter di perfume luhoso, un precioso compact pa poeiroe, un adorno chikito, un stola bunita cu e no ta cumpra pa e mes como tin asina hopi otro cos pa cumpra pa cas cu ta mas necesario. E regalito di luho cu e ta hanja dia di San Nicolas, cu ta completamente pa su persona mes y cu ta smaak di su persona, ta trece alegria na e anochi aki y alegria den su curazon. Y ta bini acerca con e mester di sabi di kende e paki ta bini. Ta suficiente si nan sabi, cu toch tin hende ainda cu ta corda riba nan. Y justamente e secreto, pa nan tin cu rey „ta kende" a trece un poco di brillo extra na e acontecimiento aki. regalito aki ta empaketa. E valor di un regalo cara ta baha masha si bo laga nan mes lora e paki na e tienda caminda bo ta cumprele y laga nan mes entreguele. Pero un regalito simple y humilde por tin hopi valor. si bo mes ta empaketele cu amor y smaak y si bo sabi di dunele e nota personal. Si bo pone un verso chikito acerca e ta mustra cu mas smaak y leuk.

TUMA TEMPO PA BO REGALO

Ora bo traha bo paketico nan no ta indica bo exclusivamente riba e papel tradicional pa empaketa regalo di San Nicolas, cu nan ta bende den e tiendanan. Un papel completamente blanco y tur geplak cu figuras corta fei un boeki ta duna tambe un efecto particularmente gracioso y mas original tambe. Y claro no lubida e sorpresanan. Corda cu dia di San Nicolas ta un anochi cu nan mester hari y goza hopi. Esta si bo traha un verso chikito den cual bo ta bisele su „maneranan" riba un manera carinjoso. Eigenlijk lo mester tuma nota henter anja largo di e „punto debil" cu bo familia of amigonan tini y asina bo por maga su pasenshi un poco. Si bo haci esaki, ora dia San Nicolas yega bo no tin cu pensa hopi kiko bo por haci pa un sorpresa.

Por ultimo esaki tambe: no pospone bo compranan te pa e ultimo dianan. Tuma bo tempo pa haciele. E ora bo no tin mester di pura y cumpra kiko cu ta, pero e ora bo por pone atencion riba bo regalo y esun cu hanjele por tin mas placer di djele. Tocante esaki tambe, lo ta mihor si henter anja bo ta pone atencion riba e personan cu bo tin idea di duna San Nicolas y scucha kiko asina nan por ta desea.

(Reproduccion prohibi)

COS DI HUNGA PELIGROSO

No ta laga di tin algo otro cu aparato di tira

TA MELANCOLIA si nos adverti mayoman, abuelonan y otro relaciones querido ora nan bai cumpra cierto cos di hunga? Nos no ta kere esaki. Ta di gran importancia pa e muchanan hanja e cos di hunga apropiado y pesei siguramente nos mester para pensa un rato si algun obheto moderno of antiguo inventa pa e fabricanan no por ta haci e hubentud algun danjo. Eigenlijk un cuestion stranjo: pasobra esun cu traha cos di hunga ta haciele cu e esperanza di vende nan y esun nan cu ta cumpra nan, ta spera cu e muchanan tin placer cu nan, pero no pa nan bai herida nan mes of venena nan mes cu nan..... Un pretension minimo verdaderamente ta bisa cu un cos di hunga no mester ta peligroso!

KI PELIGRO?

YA NOS A MENCIONA algun danjo general caba, pero no ta tur hende por imagina nan y nos lo repasa pues kiko asina por tin den un tienda y cu por ta haci danjo of cu e muchanan mes por haci nan bira peligroso.

Riba terreno di envenenamiento bo mester pensa na prome lugar na e colornan cu nan ta usa: verf cu ta kita riba waag of auto chikito ordinariamente acaba, riba bala, tromp, y popchi. pero tambe krijt di color, cu e muchanan ta gusta hinca den nan boca. A veces e danjo of peligro cu e cos di hunga por haci ta haci hopi diferencia pa cua edad e cos di hunga ta. Muchanan mas bieuw cu ya ta bai school, lo tin mas tino di trata cu e materialnan di color cu nan rumanan mas chikito.

HERMENTNAN

ESEI TA CONTA TAMBE ora bo cumpra hermentnan, manera zaag, martin, beitel y sker. Muchanan grandi por keda contento tin ora cu bon cos di hunga pa nan mes por haci trabao di carpinte of obra di man Esun cu kier complace nan jioe homber of jioe muher cu e cosnan aki. mester tene bon na cuenta si nan ta suficiente grandi pa esaki. Si nan ta grandi y tin tino pa esaki caba. anto no duda mas na cumpra un bon cos di hunga di bon material, aunque tin ora esaki nan ta basta costoso. E chikitonan tambe tin ora ta keda contento cu sker di plastic, pero pa nan usele manera di berdad, claro cu esaki no ta.



Si bo regala un bon cuchiu di padvinder bo mester pensa bon prome, aunke cu esaki ta e deseo di e mucha. Y ciertamente mester percura bon, pa si e jioenan mayor hanja obhetonan cortante of herment, no laga nan ta slenter rond na caminda, cu e chikitonan por coge nan.

APARATO DI TIRA

E aparatonan di tira ta tuma un lugar aparte y nan ta consisti di esun di menos importancia te esun di mas grandi. Naturalmente cu semper e tiramento di un of otro manera ta popular pa e hubentud. Mester tin tiramento ora nan hunga cow-boy of robo y ningun mucha homber lo kier falta esaki. Pero awe en dia nan ta haciendo esaki di mas. No solamente cu algun di e aparatonan di tira por causa danjo directo en herida (manera wowo!), pero nan ta haciele mucho di un manera „real" y ta hunga cu nan mucho na grandi, manera cu e cos di mas comun riba mundo, pa cada kende tin un revolver den nan saco y asina logra hanja paso entre su prohimo.

Ta triste cu e cerebronan hoben ta pensa di crimen y pelicula di gangster y kiko nos mayornan por haci contra esaki?

Den todo caso no haci manera cu nos tambe ta hanja e asesinonan y asaltonan manera algo comun, pero trata di tene e muchanan fei calla y fei mal peliculanan, ofreciendo nan otro distraccion, sea na cas of riba terreno di deporte of na reunionan hubenil. Laga nan haci algo e ora cu tambe nan ta hanja leuk of podise mas leuk cu slenter riba calla y caminda nan por desarolla nan curpa y alma di un bon manera.

(Reproduccion prohibi)

Dr. Alfr. Briede.

Cuanto anja nan lo biba?

Hopi hende ta costumbra na nan bestianan di cas y sigur lo interesa nan pa sa cuanto anja promedio e bestianan aki regularmente sa biba. Siguiente lista ta duna un idea.

	Promedio di bida	maximo di bida
Cacho	12 anja	34 anja
Pushi	10—15 anja	21 anja
Cabai	25—30 anja	62 anja
Coneu	10 anja	—
Buricu	16—19 anja	46 anja
Papagaai	12—15 anja	40—50 anja
Goudvis	6— 7 anja	8 anja



DOS AMIGO

Un Rey poderoso tabatin un yiu homber. E yiu su nomber tabata Alberto.

Alberto tabata un mucha masha carinjoso, p'esey e tabatin hopi amigo. Ma un amigo e tabata stima masha, esey tabata Roberto, un mucha cu no tabatin tata mas. Dia cu e mama tambe a muri, Rey a tuma Roberto na palacio i el a stima nan tur dos manera Roberto tabata su yiu mes. Asina nan a crece cu un carinjo masha grandi pa otro. Awor nan tabata joncuman, cu sa bai jaag caba. Un dia nan a bolbe prepara pa bai jaag. Rey di cu nan:

„No bai tarda, queda hopi dia den mondi hacimi verdriet".

„No Papa, nos ta spera di trece hopi cos bunita".

Nan dos a sali for di mondi riba nan cabai cu cacho pa yuda nan. Tambe nan a bai cu hopi provision. Nan dos a bisa otro:

„E promer para cu mi tira lo ta pa bo, tende".

Ma nan no a hanja ningun para. Despues di tres dia un konenchi a curi nan dilanti cu masha velocidad. Nan dos a curi su tras ma nan no por a tir'e. Den esey ey a drenta un buracu. E buracu tabata masha grandi. Un hende mes por a baha aden. Roberto di:

„Alberto, queda wardami aqui na boca di e buracu. Mi ta bai baha 'den. Si mi tarda 30 dia considerami como morto i bai bisa papa libremente."

„Ai, mi ruman dushi, ta con lo mi por bai bisa papa un cos asina? Su curazon lo cai di tristeza. No bai, Roberto."

„No, mi ta bai, mi quier sa ta quico tin eybao."

Roberto a bai, largando Alberto masha tristo dilanti di e buracu. Despues cu el a camna 15 dia el a topa cu un mosa masha bunita.

— E ta sigui.

BRUINTJE TA DEN DIFICULTAD



Harry Wulff a mira manera un cacho a corre sali for di su garashi, na Memphis, Tenn., pero ora cu e ta waak un biaha mas e ta ripara cu ta un oso. E animal ta subi den un palu y baha riba dak di garashi. Poco hende despues di hopi trabao a logra hanjele den un las. Ningun hende sa di unda Bruintje a sali.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No 9

Den combersacion a resulta cu e hoben tabata nada menos cu Dakota Bill, kende su nomber mes tabata Bill Anderson. Su tata Gus Anderson, tambe nan ta jame Bufalo Bill, tabata un homber masha conoci y respeta. Mes ora e hendenan ta cambia di opinion di Dakota Bill y tur hende kier haciele fabor.....

E mes fulano cu tabata bon bisti, esta e hungador di placa cu kier a bringa cu Bill momento cu e la haci observacion tocante e indiannan a jega cerca y ta actua di otro manera.

„Kiko bo ta bai haci awor, Dakota Bill?" e ta puntra carinjosamente.

„Ami ta busca un trabao, esey ta loke mi a bin haci na e pueblo aki. Ademas, e par di dollar cu mi tin serca mi no ta duna pa mi cuminda di dos dia, asina cu mi tin necesidad di un trabao".

„Ban cu mi den restaurant cerca aki, y bo por come cuanto cu bo kier, y mi to paga tur cos," e fulano ta bisa. Aparentemente e kier amistad cu Bill trobe despues dje pleitu. „Un mucha manera bo mester come bon, warda bo dollarnan te ora bo hanja un trabao."

Jim Loco ta interrumpi nan." Bill mi mester di un yudanza pa hiba post, que hubo, bo ta interesa?"

„Masha danki, amigo Jim, esey ta poco riscante pa mi. Si no tabatin tantu indian den guerra awor aki ainda mi por a accepta bo oferta carinjoso, pero awor si, masha danki." Y Bill ta puntra e cowboy cu na e ranch cu e ta traha no tin nada di haci pe. Pero aki tambe ya nan a tuma otro hende caba.

Pues Jim ta bai den restaurant di Frankie y ta cuminsa come, huntu cu su amigo Jim y e fulano rico Davy Mullins. Den restaurant nan ta topa e dos pasaheronan cu tabata den e shers, y tambe banda di bentana tabatin un scout sinta, kende a caba di come.

„Hola, ata nos amigo hoben cu a defende nos asina bon durante e pelea cu e indiannan", un dje pasaheronan ta bisa, kende tabatin su braza den verband y su companjero cu su cabez tur den verband tambe.

„Tantu verband na nos curpa, he? Esey ta pasobra e dokter no tin mucho cos pa haci."

„Ami a pensa cu ta guerra boso a sali", e cowboy ta bisa sonriendo. „Pero mi ta contentu cu e heridanan no ta asina grave".

Nan ta cerra conoci cu otro mihor. Un dje pasaheronan poco gordo tabata Crompton, Frederick William Crompton, Frederick William Crompton, pero ora cu mi ta hunga poker nan ta jama mi gewoon Fred, e ta bisa. Mi amigo ta Patrick Nolan, kende su cuna tabata na Griekenland. Por lo demas e ta un tercio hopi decente, y pa tal motibo nos lo permitiele pa carga e nomber ey. Ami ta periodista y mi amigo ta pintor, y nos a bini den barionan aki pa duna nos lectornan algun relato tocante indiannan di aki banda. Ami ta scirbi y mi amigo ta haci e dibujohan."

„Oh, cu gusto mi kier a pinta un cuadro di Sitting Bill y Crazy Horse", e Griego ta reconoce. „Ki typo di hende nan ta?"

„Sitting Bull ta chikitu y casi semper ta bisti un bril blauw", Dakota Bill ta informe servicial. „Crazy Horse ta un homber haltu masha grandi."

„Con bo sa tur esey, hoben?" E periodista ta puntra sorpresa.

„Pasobra e conoce nan personalmente", e cowboy ta declara. E cowboy ta na beurt awor ta menciona su nomber. „Mi ta Lon Carey, y mustrando riba e homber ricu, y aki ta mi amigo Davy Mullins, gran maestro den wega di poker y campeon di wega di douw".

Pero e periodista tur su atencion ta pa Dakota Bill y ta cuminsa ataka esakl cu preguntanan.

— E ta sigui.

PAGINA TRES

Awe Nochi Exposicion Di R. K. Boekencentrale

ORANJESTAD: —
N.V „De R.K. Boekencentrale" di Amsterdam actualmente a organisa un exposicion den Trocadero di materialnan di estudio, den un palabra tur loke un maestro di school por desea pa su muchanan. Un sorteo masha gradi senjor T. H E. Asberg, director dje Boekencentrale a trece na nos Isla.

Senjor Van Zijl tabata na Aruba caba na anjanan '55 y '57, pero e tempo ey e la bini unicamente cu un maleta bon carga. Loke e la mira y e hopi pedidonan di Antillas cu e tabata tin e honor di spacha durante e ultimo trinta anjanan a haciele dicidi di paketa algun caha grandi y trece e materialnan aki pa un demostracion. Asina e exposicion aki tabata na Corsow algun dia pasa y entrante awe nochi te cu otro siman diarazon dia 3 di december lo ta habri tur atardi den Trocadero di 2.30 pa 6.30 p.m. cu excepcion di diadomingo.

Loke tin na e exposicion aki, cual ta intenciona mas parti pa maestronan di school — pero tambe otro hendenan ta bon bini, segun senjor van Zijl ta splica nos, ta mucho pa relata den un paar di linia. E coleccion ta consisti di tur sorto di boeki, mapa, instrument pa lesnan di physica, passer, ballpoints, un sortido di articulonan pa fröbelschool. Pa huishoudschool, machinan di cose electrico, mesanan pa strika, trapi cu bo no por cayi facilmente for di nan. Nos a mira un stofzuiger special pa school, otro caminda un koffiemolen (pa un coppi koffie cayente pa e maestro y maestranan durante cu e muchanan ta hanja un cuarto di ora pa hunga pafor) y te hasta orgel chiki pa ora nan di les di cantamento na school. Por lo de mas tocante zangles, esaki ta bira un fiesta si senjor van Zijl dicidi di duna su companjamentu, tambu, xylofoons, blokfluit, kleppers, tamboerijn etc.

Esakinan ta djies algun di nan, pasobra loke e la trece pa zangles mes ta jena un mesa completo! Tambe e boekencentrale aki ta representante di e firma Heinzeller di Oberammergau, fabricante di escultura, di cual nos a mira algun crucifijo y imagen masha bunita.

R.K. Boekencentrale ta existi caba desde 1912, den cual ta coopera tambe uitgeverij N.V. Langenhuizen y emprenta C.A. Spin & Zonen N.V. — cual ultimo ta funda desde 1819. Como 150 persona ta traha den empresa aki. Senjor Van Zijl ta ocupa e puesto di director desde 1946. Despues di Aruba e lo haci un bishita di orientacion, sin su materialnan na Surnam, pa despues e regresa pa Hulanda trobe.

Torneo di Lago Sport Park

E torneo anual di Lago Sport Park lo cuminza e anja aki dia 15 di december. E biaha aki promer cu e campeonato oficial di A.B.B. Asina e equiponan lo ta den mihor condicion pa e campeonato y talvez lo duna mihar wega.

E proximo campeonato oficial lo worde hunga bao di reglanan internacional. Directiva di A.B.B. recientemente a ricibi e reglanan aki y ya ta preparando suficiente copia pa manda pa e clubnan afilia.

E campeonato oficial lo cuminza meimei di januari 1959.

Reunion extraordinario di A.B.B.

DiaVierna awor esta dia 28 di november Aruba Basketball Bond den sala di Wilhelminastadion lo tene un Reunion General Extraordinario. E reunion aki lo ta pa trata algun cambio den Statuten di A.B.B.

Aruba Jrs a hanja permiso pa organisa eliminatorio di basket

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Durante un reunion di Directiva di Aruba Basketball Bond teni diaLuna anochi a worde trata un peticion di Aruba Jrs pa organisa un torneo eliminatorio di basketbal.

E permiso a ser duna y dia promer di december e torneo lo cuminza. Ariba cancha di Aruba Jrs tur e partidonan lo tuma luga. Unicamente equiponan di clase A masculino lo participa y di damas. Pa dia 8 di december e torneo relampago aki ya lo termina.

TA BERDE?

— Lo bo kier bira mi esposa, Antonia?
— No, Carlos, pero lo mi keda recorda bo semper como un homber cu tin bon smaak.

Cumpleaños feliz



E simpatica senorita Maria Luisa Dirksz ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Leonora, tantanan, omo, primo y primanan, tambe di Theodor, Reimundo, Titi, Edith, Afredito, Maria, Coromota, Filomena, Grabiela, tambe di su amiganan, especialmente di su madrina Regina Ruiz, y di familia Ridderstaat, Zinvenger, Tromp y Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal, senora Maria Tromp. E ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Benny, jiu Shirley, mama, tata, ruman Aura, suegra y suegro, cunjanan, prima y primonan, tres ihanan Orlando, Ruli y Jossy.

A drenta nan enlace matrimonial Senor Boekhoudt y Senorita Irena Rasmijn. Nan ta ricibi felicitacion di Pedrito y Ilda, Pedro, Maria, Thomasita, Carmen, Rafeala, Brete, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Bernadetha.

Senora Rafaela Brete a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro Brete, jiunan Tecla, Omaira, tata, mama, tur su rumannan, omonan y tantanan, suegra Ilda, suegro Pedrito Brete, swanan Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shon Deta, Thomasita, Shon Ca, tur su amiganan di Saban Liber, especialmente di Dolorita Dijkhoff, famia Brete, Dijkhoff, Boekhoudt, tambe di Cresencia y Hose Giel.

E simpatica y encantadora Senorita Loreta Brete a celebra su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shan Deta, Thomasita, Shon Ca, swa Rafaela Brete, sobrina Tecla, omonan y tantanan, padrino Roman Vrolijk, madrina Luisa Tromp, amiganan Juanita de Cuba, Filomena Farro, omonan y tantanan na Corsouw, tur su amiganan, famianan, tambe di Dolorita Dijkhoff y su amiga Annie Lacle, famia Boekhoudt, Brete, Dijkhoff.

E hobencita Filomena Wernet ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Frans, mama, Bertha, rumannan Mona, Macolina, Flora, Linda, Vieta, Ina, wela, Catrien, welo Herchie, tantanan Chana, Julieta, omonan Nicolaas, Benito, Nico, especialmente di su prima Neva, Manie, Chichi, primo Chindo, Pedro, Emie, Juan, Raul, Modesto, Medardo, Nuchi, Chepie, Leoncio, especialmente di su madrina Maria Dirksz, omo Joan Dirksz y demas familia Wernet y Franken.

E simpatica senorita Alejandrina Tromp, kende ta cumpli 24 anja, ta ricibi felicitacion especialmente di su amigunan Maria y Fracisca Figaroa, Annie Wolf, especialmente di su amiga Didi van der Biezen.

Sr. Jacobo Dijkhoff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan y mbuy especialmente di Teresita Petrocchi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 26 di November
CINE
D Veer 8.30 The deep six
Rialto 8.00 Ahi esta el detalle
Principal 8.00 Island women
Aurora 7.30 Hot Rod rumble
Savaneta 7.30 The deadly mantis

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 52

Lady Clarisa a contesta su cartanan, e promernan cu cierta tibieza, però mas despues cu ternura i afeccion di semper. Den quinta of sexta, despues di algun consideracionnan intima i sin munstra importancia, ni splica e causa, el a participa Armin cu Miss Ercell a quita foi trabao ora cu e condesa-viuda a yega Londen.

E noticia a ocasiona profunda sensacion den e entusiasmo di lord Ryeburn.

„Ta quico anto por a pasa na Lancedene? Por ta pasobra cu Clarisa a munstre cierto seriedad lo el a considera e momento adecuado pa e retir'e prome cu nan sospecha cu e tabatin algo cu Armin?"

Armin tabata sintie nervioso. E quier a ofrece e momento ai un fortuna pa e por a hanje na Lancedene ....e quier a duna cualquier excusa; sinembargo tabata imposible pa e haci esaqui.

Si efectivamente su muhe lo por a sospecha algo i cu e retiro di Carmen tin di haber cu esai, anto toch Armin no por a corre bai cas awor unbez, pasobra e ora ai e muhe lo bai carga un of otro sospecho.

P'esai contra su gusto el a sigui pasa resto dje tempo cu e mester a permanece na Trewyn, tendiendo distraido na e splicacionnan tecnica i dificil tur dia dje expertonan.

Tabata como si fuera hamas lo a bini un fin na splicacionnan dje lunanan cu ta falta pa e poz aqui produci millionnan.

„Ta quico por a pasa anto na Lancedene?" Ta den esaqui solito Armin tabata interesa mas tanto.

Porfin algun dia despues cielo a bira misericordioso cun'e. E permanencia na Trewyn porfin a bin yega na su fin. Pues presencia dje dos interesadonan no tabata necesario mas tampoco.

E trabao a sigui su marcha regular i e arquitecto a planea tur e obranan cu mester bini acerca i hopi di nan ya a cuminza caba.

Ora cu Armin a pone su pia den e wagon, el a sintie manera alivia i tabata manera un peso a quita foi su curazon. Pero tan pronto cu nan a cuminza ta alcanza Lancedene, cu un inquietud stranjo a podera di dje, un duda cu a pone nervioso.

I pa mas di mil bez foi despues cu el a hanja e noticia di baida di Carmen e tabata puntra den su mes: „Ta quico por a pasa anto cu Carmen na Lancedene?"

CAPITULO XXIII

Sonjo a quita por completo foi wowonan di Lady Clarisa. Inutilmente e tabata trata na tur manera di reconcilia su mes. Durante tur e tempo el a vigila su esposo i Carmen escrupulosamente i ni un mirada, ni un palabra a scapa su atencion; pero e no a mira nada absolutamente, nada cu por a confirma realidad dje documento cu ya nos sabi di dje.

E maneranan dje dos hendenan aqui tabata irreprochable. E no por a hanja ningun pifia den Carmen i Armin, pasobra Armin tabata bondadoso i cortes di naturaleza; e mucha muhe tabata amable, pero reserva. E no tabata e homber, nan no tabata cruza ningun palabra cu otro sin suficiente motibo i mas bien nan tabata parce stranjo pa otro cu amigo di otro.

Si acaso no tabata pa existencia dje papel acusador, Clarisa lo tabata considera tur esaqui manera un mal sonjo; pero e tabatin e prueba terminante, e licencia den cual e dos nomber aqui tabata aparece. Mas di binti bez trai otro e tabata bai cada dia bai abri e caha pa e convence su mes dje hecho.

Su contemplacion i su lectura a hacie un obsesion. Fecha dje licencia tabata e parti cu mas tanto tabata afecte. Pasobra pronto despues cu el a traha e licencia pa casa cu Carmen, Armin a puntre pa bira su muhe; esai tabata e asunto di mas cruel. Tabata imposible di come of drumi; e misterio aqui tabata caba cun'e, cu su existencia.

E tabata haci tur cos automaticamente sin sabi tin ora ta quico e tabata haci. E tabata camna, pasea, subi cabai of papia e sol: semper i na tur momento e tabatin e pensa, anto dje dos nombernan skirbi riba e papel: *Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!*

Tabata un pena ilimita. Ora cu su esposo papia cun'e, lo e percura di bise: „Bo ta dispuesto na casa cu Miss Ercell?"

Mas di un biaha e palabranan ai a coordina den su labionan; pero el a retene esaqui; e no tabatin e animo di pronuncia su nomber. E tabata sufri un martirio di suspension. I porfin a yega e Dia Huebes, e dia destina pa lord Ryeburn cuminza su viaje pa Trewyn.

Lord Norwood a bin pasa un paar di dia aya prome cu e bai Trewyn hunto cu su yerno Armin. E tata su disgusto tabata enorme, mirando cu su yiu muhe tabata enferma. Lord Ryeburn tambe tabata sinti igual sensacion, ora cu el a drenta habitacionnan di su muhe pa e bai jame adios.

E tabata palido i desgusta: pero Armin no a risca na puntre ta quico tabata causa di tur esaqui. Den wowonan dje mucha muhe aqui a aparece un nubla, su palabranan tabata seco i indiferente. Armin no por a haci otro cos sino cu nota e diferencia den Clarisa su maneranan di haci.

„Lo mi haci asina tanto cu ta na mi alcance pa mi no mester queda afo mas tanto dia cu ta necesario".

Ni un contesta.

„De la manera anto cu bo no ta desea pa mi bolbe pronto, Clarisa?" el a puntra un poco irrita pasobra e mucha muhe no a responde nada.

Clarisa a queda ta mir'e un rato i tabata puntra den su mes ta quende tabata desea mas pa e regresa pronto? Por t'e of ta Carmen? N' ta namorado di Carmen e tabata?

„Bo ta mira mi na un manera como si fuera lo bo quier interroga mi riba algo cu mi no ta na altura di dje". Armin a bisa: „Clarisa, mi ta exigi pa bo bisa mi qui idea bo tin di mi den bo mente. Mi n' ta comprende bo mas i ta parce mi cu algo mester a pasa cu bo cu bo no quier bisa mi".

Tendiendo e palabranan aqui e mucha muhe a sinti un deseo masha grandi di sea franca i bisa e homber awor quico tabata molestie. E quier a participa mitar di loque tabatin riba e papel anto e ora ai su sufrimentonan lo tabata mitar. Pero te ainda e no a haci esaqui i el a quita su bistanan foi Armin.

„Bo fantasianan ta pone mi nervioso", el a bisa cu aire indiferente.

Armin a queda ta mir'e tristemente.

„Al menos desea mi un feliz viaje", el a bisa: „si acaso bo no tin ningun palabra amoroso mas pa mi".

Armin a sali dje sala cu e palabranan aqui cu ainda a queda resona den su oido, desgusta, pa motibo dje cambio immediata den su muhe sin cu e por a comprende e motibo di esai.

Hamas di su bida e por a biba pensa cu su muhe tabata sabi e historia di su prome amor i si acaso e tabata sa cu ta esai e muhe tabata sospecha, anto como homber franco lo el a conta e muhe enter e historia, anto lo e ta alivia di su pena i inseguridad.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„Laga nos keda lanta na turno, bo kier?". „No, mi ta keda lanta te diezdos or." „Ahum. mi tin sonjo, mi ta bai sinta aki riba y sera mi wowonan", Pancho ta pensa. Y poco rato despues Pancho tambe ta pega sonjo di berdad, y ni cu bom e ta lanta foi sonjo. Y kiko ta presenta? Wel, un fiera di un wolf ta parace y ta cuminza llora mahos den e lugar solitario ey.



☆

JUAN EL INTREPIDO

Y miertras nan ta hiba Kevin: „Keda keto. Donny. Mi ta comprende bo dolor — pero no tin otro remedi." „Kevin..... nan ta hiba mi ruman Kevin...." e pober mucha muher ta bisa pa su mes. „Bo a haci un gran sacrificio pami, senjorita.... tambe mi ta mira cuanto e otro nan a haci.... Mi a contrae un deuda grandi." „Nos lo sconde aki nan te mei anochi. Despues nos lo sali pa caminda e avion ta." „E ora ey e avion lo bolbe pa piki nos.... y e mision lo keda termina."



☆

DICK TRACY

„Esclavitud — esei ta loke e ta. Pero awor cu e sindicado ta bai run mi negoshi, kiko mi mester haci?" „Nan a capturami den mi propio planta,. nan a forzami sigui un negoshi sushi cu mi kier a sali foi dje." „Y e muher aki cu a duna e placa — E „Mary Jones" ey. kende e lo ta? Di unda e ta? „Popsie. e machien cu e polies a coge foi bo auto — mi kier pa bo bai buskele y trecele." „Kiko, trecele back? Oh no."



☆

RIP KIRBY

„Mi tin miedo di loke mi por bai mira. Rip." „Tene curashi. Alla y no lubida e codigo." „Harrison. unda bo tabata ora nan a mata Gaston?" „Eh .... mi tabata aki. banda e porta. Rip...." „O.K. ocupa e mesun lugar. pasobra nos ta bai cuminza." Y Rip ta cuminza repiti e escena di e anochi fatal.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Clint, ta duel mi. pero mi no por saca e presupuesto di e puente for di den archivo di Hutchins! Ningun hende no mag miré..... Peg ta bisa. Y bo ta bisa cu bo quier judami. Peg!.... Clint ta contesta. Mi quier. Clint, pero.... por favor no pidi esey....! Quiere decir. cu bo por considera bo casa cu mi. pero bo no ta confia mil Ta bon. Peg. mi ta comprende.... Warda. Clint....! Peg ta bisa.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

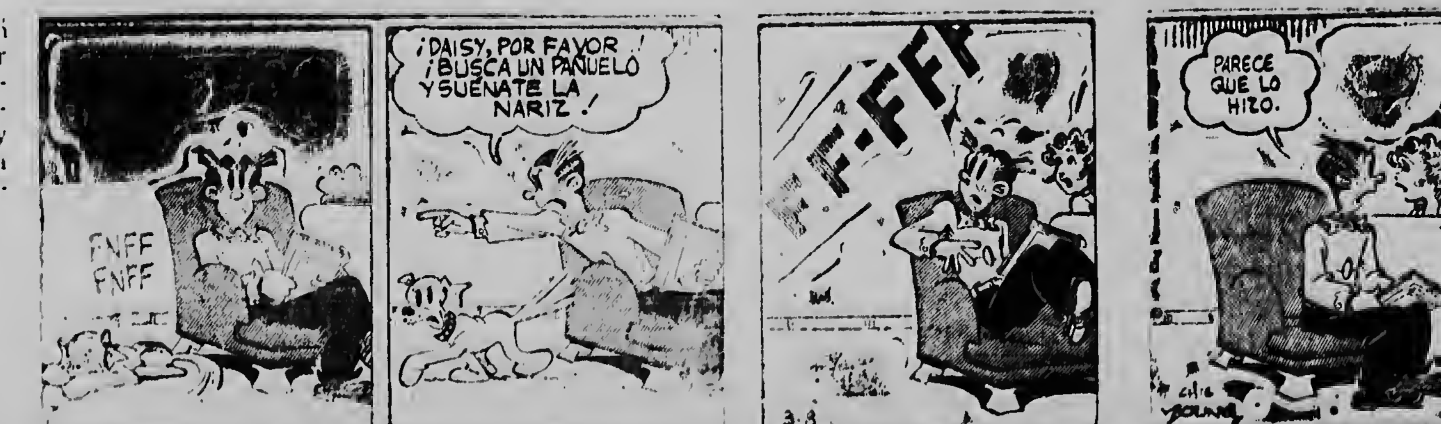
Tempo cu mi a resolvi pa mi cambia mi mes y bolbe na mi trabao ya tabata laat.... E fama di mi irresponsabilidad tabata conocir. Un no tabata queda mi otro recurso cu e via publico. Y nan tabata camna pa camina di cas. Mi a bay duna bo consejo..... y mi a caba na contabo mi bida. mi ta fada bo? Dan ta puntra. No. bo no ta fadami. Juana ta contesta.



☆

PEPITA

Fnff.... Fnff.... Daisy ta drumi ta haci un sonido mahos. Daisy. por favor....! busca un lenso y bay supla bo nanishi! Lorenzo ta bisa e cacho. Daisy a lamta bay di herdad y ata nan ta tende e cacho supla su anishi. Ta parce cu e a hacié, Lorenzo ta bisa. manera e no por quere.



☆

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

27 november 1958 8.00 uur n.m.

Cultureel Centrum Aruba

Lezing over: VERGIFTIGE PLANTEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN.

Door: J. G. v. d Bergh

- over de sagen en legenden betrekkinghebbende op vergiftige planten
- over het nut van deze gewassen
- over de gevaren ervan voor mens en dier, speciaal voor het kind
- over de rol, die deze gewassen gespeeld hebben in de geschiedenis.

Er is gelegenheid om zich als lid van de Volksuniversiteit op te geven.

TOEGANG VRIJ!

Cumpleanjos feliz

Awe e caballero Jacobito Hill ta cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su padraso, mama, rumannan. especialmente di su amigonan y amiganan.

Srta. Maria Paesch ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Sarita, Maria, Petra Kelly, Syra. Rosita. Koolman, especialmente di su estimada amiga Dora Hernandez, y Adriana Koolman na Corsouw.

A cumpli 15 anja Srta. Maria Marin. Felicitacion ta bini di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Angela, Louis, Felis, Casimira, Isidro, Faustino, Romauldo y Raymundo, especialmente di su wela Maria Dirks, amigonan Juan Arends, Olivia Tromp y Raymundo Eekmeyer.

Awa ta celebra su fecha natal e simpatica y encantadora senorita Alejandrina Tromp. E ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, rumannan, welo, primanan y primonan, tanta y omonan, especialmente di tur su amiganan.

Pedro Koolman, kende ta cumpli 7 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro Koolman, mama Beatriz rumannan Angela, Bibiano, Cetharina, Maria, Theresita, Brunilda, welanan, Bruno Ras, Doja Ras, omonan Marcelo y Bubu y demas familia Koolman.

Srta. Maria Paesch, kende ta cumpli 22 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, ruman Alicia, Catharina, Hose, na Corsouw. Angela y Andres Pasch, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, comper Johan Boekhoudt y especialmente di un B.W. y tambe di su amiga Maria y Francisca Figaroa.